

## Condizioni generali di utilizzo della banca dati degli alberghi svizzeri

[www.swisshoteldata.ch](http://www.swisshoteldata.ch)

### 1 Disposizioni generali

Per facilitare la leggibilità del testo, la forma maschile usata nel testo sottintende sempre anche quella femminile.

#### 1.1 Introduzione e scopo

La banca dati degli alberghi svizzeri – l'elenco completo degli alberghi svizzeri – è stata sviluppata da hotelleriesuisse nell'ambito del programma di promozione Innotour, in collaborazione con Svizzera Turismo e STC. La banca dati degli alberghi svizzeri è basata sulla cosiddetta strategia *one-stop-shop*: ciò significa che gli albergatori possono gestire tutte le informazioni rilevanti – come i dati sull'indirizzo, l'infrastruttura e i servizi, ma anche le immagini e i testi – su un'unica piattaforma, minimizzando così l'onere di amministrazione e aggiornamento. L'obiettivo è inserire nella banca dati degli alberghi svizzeri tutte le aziende alberghiere elvetiche, indipendentemente dalla loro associazione di appartenenza, nonché tutti i partner turistici, in particolare anche le associazioni regionali e le organizzazioni turistiche regionali/locali.

Le parti contraenti perseguono lo scopo comune di gestire – insieme ad altri alberghi e partner – una banca dati completa sulle aziende alberghiere svizzere, da mettere a disposizione, su richiesta, di determinati operatori turistici. La banca dati degli alberghi svizzeri è quindi una piattaforma attrattiva per le parti contraenti perché consente loro di aggiornare ed elaborare i dati sorgente e i dati di base delle rispettive aziende ricettive.

#### 1.2 Parti contraenti e stipula del contratto

Le parti contraenti sono:

- hotelleriesuisse quale amministratrice della banca dati degli alberghi svizzeri e
- gli alberghi che elaborano i propri dati di base in qualità di utenti della banca dati degli alberghi svizzeri.

Il contratto viene stipulato con il primo login alla banca dati degli alberghi svizzeri, con il quale l'albergo conferma di aver letto, compreso e accettato le presenti Condizioni generali.

#### 1.3 Campo d'applicazione

##### 1.3.1 Campo d'applicazione personale

Le Condizioni generali valgono per le parti contraenti e per i loro rappresentanti, nonché per tutte le persone coinvolte e i collaboratori dell'albergo che elaborano i dati di base nella banca dati degli alberghi svizzeri.

##### 1.3.2 Campo d'applicazione funzionale

Con il primo login alla banca dati degli alberghi svizzeri, l'albergo riconosce, quale parte contraente, che i dati migrati da una banca dati esistente alla nuova banca dati degli alberghi svizzeri soggiacciono anch'essi alle disposizioni delle presenti Condizioni generali.

#### 1.4 Accesso alla banca dati degli alberghi svizzeri

Dopo la verifica del modulo d'iscrizione da parte di hotelleriesuisse, l'albergo riceve i dati d'accesso alla banca

dati degli alberghi svizzeri. Tali dati sono personali, protetti da password e trasferibili unicamente all'interno dell'azienda. Le domande di adesione alla banca dati degli alberghi svizzeri possono essere respinte senza indicazione di motivo. Per gli alberghi i cui dati sorgente e di base sono già registrati in una banca dati e che saranno migrati alla banca dati degli alberghi svizzeri sarà generato un accesso automatico che sarà comunicato per email da hotelleriesuisse.

### 2 Contenuto della banca dati degli alberghi svizzeri

La banca dati degli alberghi svizzeri prevede due categorie di dati.

- I dati sorgente, che possono essere elaborati, aggiornati, caricati e aggiunti unicamente da hotelleriesuisse:
  - classificazione hotelleriesuisse
  - altre classificazioni
  - label
  - organizzazioni, gruppi di alberghi
  - ubicazione geografica
- I dati di base, che possono essere elaborati, aggiornati, caricati e aggiunti sia dall'albergo che da hotelleriesuisse:
  - dettagli indirizzo, contatto
  - immagini
  - edificio, servizi
  - prezzi indicativi in CHF
  - infrastruttura / area dell'albergo, del posto
  - carte di credito
  - banchetto / seminario
  - testi
  - numero camere e letti

hotelleriesuisse può completare, modificare, cancellare o utilizzare i dati sorgente e di base nel rispetto della Legge sulla protezione dei dati (punto 3.2).

### 3 Diritti relativi alla banca dati degli alberghi svizzeri e ai suoi contenuti

#### 3.1 Diritti di proprietà

I dati sorgente elaborati da hotelleriesuisse sono di proprietà di hotelleriesuisse.

I dati di base messi a disposizione dagli alberghi rimangono di proprietà del rispettivo albergo. L'albergo, in veste di parte contraente, garantisce che nessun terzo possa rivendicare ulteriori diritti sui dati di base (in particolare sulle immagini).

#### 3.2 Diritti di utilizzo

L'albergo, in veste di parte contraente, concede a hotelleriesuisse diritti di utilizzo illimitati, gratuiti e a tempo indeterminato (in particolare punto 5) sui dati di base di cui al punto 2 del presente accordo. Tali diritti di utilizzo comprendono anche il diritto di concedere sublicenze, a pagamento o gratuitamente.

L'inoltro da parte di sublicenziatari ad altri richiedenti (ad es. via API) dei dati sorgente e/o dei dati di base di cui al

punto 2 è sostanzialmente ammesso, a condizione di ottenere il consenso scritto di hotelleriesuisse. I richiedenti devono comunque essere identificabili e resi noti a hotelleriesuisse.

hotelleriesuisse informa regolarmente gli stabilimenti alberghieri in merito a nuovi sublicenziatari e a un eventuale inoltro dei dati da parte loro.

Gli stabilimenti alberghieri possono impedire in qualsiasi momento l'inoltro dei dati da parte dei sublicenziatari avvalendosi della facoltà di limitare la pubblicazione dei dati per determinati gruppi di richiedenti (cfr. punto 5).

### 3.3 Diritti della proprietà intellettuale

hotelleriesuisse è titolare dei diritti relativi al design e al front-end (framework) della banca dati degli alberghi svizzeri [www.swissshoteldata.ch](http://www.swissshoteldata.ch).

## 4 Obblighi dell'albergo

L'albergo è responsabile della correttezza, del contenuto e della cura dei dati di base. Questo vale in particolare per la descrizione dell'albergo in italiano, tedesco, francese e inglese, il materiale fotografico di alta qualità, le indicazioni sulle infrastrutture e i prezzi indicativi. hotelleriesuisse si riserva il diritto di rinviare la pubblicazione dei dati di base qualora questi siano insufficienti o non soddisfino il grado di qualità richiesto.

## 5 Utilizzo e pubblicazione dei dati

hotelleriesuisse ha la facoltà di utilizzare i dati messi a disposizione (punto 2) in particolare sui seguenti portali e nella seguente documentazione, oppure per i seguenti scopi (punto 3.2):

- [www.swisshotels.com](http://www.swisshotels.com)
- pubblicazioni
- opuscoli
- inserzioni
- attività di marketing
- impiego nei media

Oltre che di hotelleriesuisse, i dati registrati nella banca dati degli alberghi svizzeri sono a disposizione per gli scopi sopra menzionati anche di Svizzera Turismo e STC. Una domanda di consultazione della banca dati può essere presentata anche da altri partner, come le associazioni regionali, le organizzazioni turistiche regionali/locali, gli operatori turistici, nonché le piattaforme di prenotazione e valutazione nazionali e internazionali. hotelleriesuisse decide di caso in caso quali dati possono essere messi a disposizione del richiedente.

L'albergo, in veste di parte contraente, ha tuttavia la possibilità nella banca dati degli alberghi svizzeri di limitare la pubblicazione dei dati per determinati gruppi di richiedenti. Tali limitazioni sono comunque soggette a due eccezioni:

- hotelleriesuisse ha il diritto di consultare e utilizzare in ogni momento tutte le informazioni disponibili;
- i dati di base, nonché le indicazioni dell'indirizzo come da punto 2, sono a disposizione di tutti gli utenti della banca dati degli alberghi svizzeri.

Le modifiche riguardanti i gruppi di richiedenti non possono essere retroattive.

## 6 Responsabilità

L'albergo, quale parte contraente, ha il diritto di elaborare autonomamente, tramite accesso protetto da password, i dati di base presenti nella banca dati degli alberghi svizzeri. In tal caso, è l'albergo ad essere responsabile della correttezza dei dati indicati. hotelleriesuisse non è in grado di certificare o attestare (anche nei confronti di terzi) l'esattezza, l'affidabilità o la completezza di tali informazioni. hotelleriesuisse declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, mancati profitti, interruzioni di servizio o perdite di dati o programmi che possono sopravvenire in connessione con l'accesso alla banca dati degli alberghi svizzeri. Nel caso in cui i dati sorgente o i dati di base siano utilizzati per un contratto di albergo o per contratti simili, hotelleriesuisse declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti che potrebbero essere causati agli ospiti dell'albergo o all'albergo stesso. È espressamente escluso qualsiasi tipo di ricorso da parte dell'albergo o dell'ospite dell'albergo nei confronti di hotelleriesuisse per errori nei dati sorgente o di base.

hotelleriesuisse non può essere ritenuta responsabile se un albergo non riesce ad accedere alla banca dati degli alberghi svizzeri per problemi tecnici o di altra natura, in particolare legati alla congestione della rete.

## 7 Disposizioni finali

### 7.1 Clausola salvatoria

Se una o più disposizioni delle presenti Condizioni generali fossero interamente o parzialmente prive di efficacia giuridica o dovessero perdere in un secondo tempo la propria efficacia giuridica, la validità delle rimanenti disposizioni non viene pregiudicata. La disposizione priva parzialmente o interamente di efficacia giuridica sarà sostituita da un'altra disposizione valida che corrisponda il più possibile all'obiettivo economico della disposizione originale. Lo stesso si dica per le lacune non previste nelle Condizioni generali.

### 7.2 Foro competente e diritto applicabile

Foro esclusivo per tutte le controversie connesse alle presenti Condizioni generali è Berna. È applicabile esclusivamente il diritto svizzero.

### 7.3 Recesso dal contratto

Dopo sollecito scritto, hotelleriesuisse ha il diritto di recedere entro un mese dal contratto stipulato con l'albergo, in particolare se quest'ultimo non soddisfa gli obblighi di cui al punto 4. L'albergo gode dello stesso diritto qualora non sia d'accordo con eventuali modifiche alle Condizioni generali o possa far valere motivi validi per un recesso dal contratto. Il recesso dal contratto avviene tramite notifica scritta.

Gli alberghi che aderiscono a hotelleriesuisse sono obbligatoriamente registrati nella banca dati degli alberghi svizzeri con i dati sorgente e di base.

### 7.4 Modifiche delle Condizioni generali

Le modifiche alle presenti Condizioni generali sono considerate accettate dall'albergo se sono state comunicate per scritto all'albergo e se quest'ultimo non è receduto dal contratto entro due settimane conformemente al punto 7.3.

## 7.5 Protezione dei dati

Nell'elaborare i dati sulla banca dati degli alberghi svizzeri le parti contraenti osservano la Legge federale sulla protezione dei dati. hotelleriesuisse registra la collezione di dati in base all'art. 11a di tale legge.

Versione 1.2 del 15 settembre 2017